I went back home and saw all those kids on the streets of Lagos.
Abandoned kids, deformed kids, crippled kids, crawling on the ground,
picking food from dustbins.

They are not only on Lagos streets – You will find them in Tschernobyl,
in Rio, in Delhi, you will find them all over the world, thrown out children
crying in their pain: don't look away, LOOK AT US!

We might think they are ugly, we might think, they are incurable,
we might think, they are useless, as long as we don't look behind the surface,
as long as we don't look behind their crippled body,
as long as we don't see their soul.

Their bodies cannot be cured, but their souls could be healed.
They cannot be pretty, but they could be loved.

They cannot become beauty queens, but they could become Nobel laureates.
They cannot run the Marathon but they could write bestsellers,
or simply be happy and smile instead of suffering and crying…..

if only we would look at them instead of looking away…..

Als ich meine Heimat besuchte, sah ich all diese Kinder in den Strassen von Lagos.
Verlassene Kinder, missgebildete Kinder, verkrüppelte Kinder,
auf dem Boden kriechend, sich aus den Mülltonen ernähernd.

Sie sind nicht nur in den Strassen von Lagos – Du wirst sie in Tschernobyl,
in Rio, in Dehli und überall auf der Welt finden, weggeworfene Kinder,
die in ihren Qualen schreien: schau nicht weg, SCHAU UNS AN!

Wir mögen denken, sie sind hässlich, wir mögen denken, sie sind Krüppel,
wir mögen denken, sie sind nutzlos, solange wir nicht hinter die Fassade,
nicht hinter den verkrüppelten Körper, nicht in ihre Seelen schauen.

Ihre Körper können nicht genesen, ihre Seelen könnten aber geheilt werden.
Sie werden nicht hübsch, Sie könnten aber geliebt sein.

Sie können keine Schönheitskönigginnen werden,
sie könnten aber Nobelpreise gewinnen.
Sie können keinen Marathon laufen, sie könnten aber Beststellers schreiben
oder einfach glücklich sein und lächeln anstatt leiden und weinen…..

wenn wir bloss anstatt wegschauen sie anschauen würden…..